Bedienungsanleitung Funkmodul MX 31 DEUTSCH

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Funkmodul dient ausschließlich dem Senden und Empfangen von Alarmsignalen per Funk. Es dient nicht als eigenständiges Gerät, sondern kann nur in Verbindung mit vom Hersteller zugelassenen Meldern eingesetzt werden. Es ist für den Einsatz im privaten Bereich und in Innenräumen vorgesehen. Es darf nicht auseinander gebaut, eigenständig repariert oder baulich verändert werden.

- Lesen Sie diese Anleitung. Befolgen Sie alle Anweisungen und Sicherheitshinweise. Bewahren Sie die Anleitung für zukünftige Verwendung auf.

2. Lieferumfang und lieferbare Erweiterungen

Lieferumfang: Funkmodul, 3 x 1,5-V-Batterien Typ AA, Anleitung
Lieferbare Erweiterungen: Funkzentrale MX 30, sowie Rauch-, Gas-, Wärme-, Wassermelder der MX-Serie

3. Technische Daten

Abmessungen:	Ø 90 mm, H 28 mm	Überwachungszonen:	6 verschiedene einstellbar
Gewicht:	150 g (inkl. Batterien)	Frequenz:	868 MHz
Spannungsversorgung:	3 x 1,5 V Batterie; keine wiederaufladbaren Akkus!	Reichweite:	max. 50 m (im Freien; in Gebäuden weniger)
		Signalton-Dauer:	ca. 60 Sekunden nach zuletzt empfangenem Funksignal
Batterielebensdauer:	ca. 1 Jahr bei Alkaline Batterien		
Betriebstemperatur:	0°C bis + 50°C		
Systemcodierungen:	16, mit 4 DIP-Schaltern	Signalton-Lautstärke:	> 85 dB(A) / 1 m

Das Gerät ist CE-konform mit den zutreffenden europäischen Richtlinien. Es hält die wesentlichen Anforderungen nach der Richtlinie R&TTE 99/5/EG ein.

4. Funktion

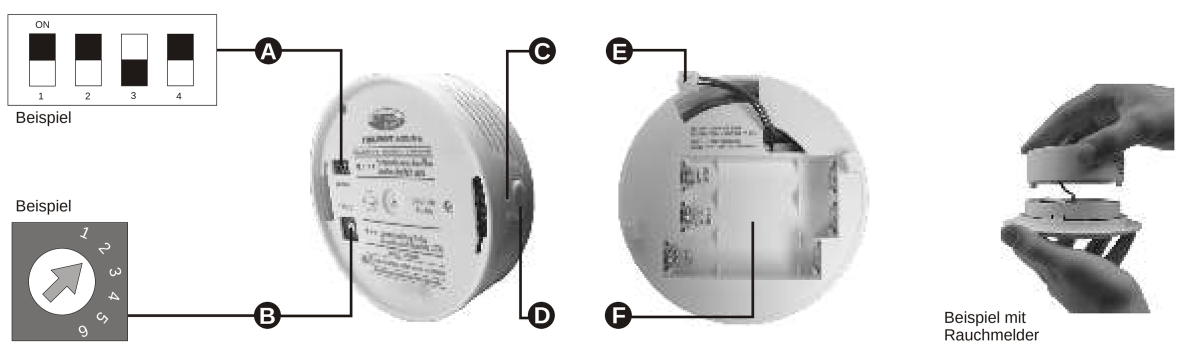
Das Funkmodul kann an alle Melder der MX-Serie angeschlossen werden. Jedes Funkmodul ist mit einem Sender und einem Empfänger ausgestattet. Alarmmeldungen werden an alle Melder weitergeleitet, die ein Funkmodul mit dem gleichen Systemcode haben und ggf. an eine Funkzentrale. So werden Sie im Alarmfall überall im Haus rechtzeitig gewarnt. Der Alarm lässt sich abstellen, sobald der auslösende Melder wieder frei von Rauch, Gas oder Wasser ist.
Automatische Batterieüberwachung: Lässt die Batteriespannung nach, ertönt rechtzeitig ein Signalton.

5. Verhalten im Alarmfall

- Machen Sie sich mit dem Verhalten im Notfall vertraut. Wichtige Hinweise dazu finden Sie in den Anleitungen der verschiedenen Melder (Rauch, Gas, Wärme, Wasser).
- Sofort prüfen: Welcher Melder hat ausgelöst? Können Sie die Ursache selbst bekämpfen? Ist die Gefahr bereits zu groß? Oder war es Fehlalarm?
- Falls häufig Fehlalarm auftritt: Systemcode wechseln (siehe Punkt 7), auslösenden Melder reinigen, Einbauort kontrollieren (siehe Anleitung des Melders).

6. Sicherheitshinweise

- Das Funkmodul nicht überstreichen, bekleben oder abdecken, sonst wird die Funktion beeinträchtigt.
- Wartungsintervalle beachten (siehe Punkt 9), sonst wird die Funktion beeinträchtigt.
- Direkte Einwirkung von starken elektromagnetischen Feldern (Mobiltelefone, Funkanlagen, Mikrowellen) vermeiden, sonst wird die Funktion beeinträchtigt.
- **Warnung vor Hörschäden!** Der Signalton ist sehr laut. Funkmodul nicht direkt neben dem Ohr testen.
- **Vergiftungsgefahr!** Batterien sind bei Verschlucken lebensgefährlich. Batterien und Funkmodul für Kleinkinder unerreichbar aufbewahren. Wurde eine Batterie verschluckt, sofort medizinische Hilfe aufsuchen.
- **Explosionsgefahr!** Batterien nicht laden, kurzschließen, auseinander nehmen oder ins Feuer werfen.
- Kinder nicht mit dem Funkmodul oder Verpackungsmaterial spielen lassen.
- Alle Personen im Haushalt mit der Funktionsweise und den Signalen vertraut machen (siehe Punkt 4/8).



Ⓐ DIP-Schalter Systemcode Ⓒ LEDs Ⓔ Verbindungskabel
Ⓑ Drehschalter Überwachungszonen Ⓓ Reset-Taste Ⓕ Batteriefach

7. Installation und Inbetriebnahme
Systemcode einstellen

Damit ähnliche Geräte mit Funkübertragung in der Nachbarschaft Ihr Funkmodul nicht stören, müssen Sie einen Systemcode einstellen. Treten dennoch Störungen auf, wechseln Sie den Systemcode.

Der Systemcode muss bei allen Funkmodulen und ggf. der Funkzentrale gleich eingestellt sein.

- DIP-Schalter 1–4 Ⓐ mit spitzem Gegenstand (z.B. Stift) in beliebige Stellung schieben.

Batterie einlegen

1. Ggf. Verpackungsfolie der Batterien entfernen.
2. Batterien polrichtig in das Batteriefach Ⓕ einsetzen.

Überwachungszone einstellen (nur mit Funkzentrale MX 30)

Damit Sie sofort sehen, wo ein Alarm auftritt, kann die Funkzentrale 6 Zonen anzeigen. Jede Zone kann einen oder mehrere Melder mit Funkmodul enthalten. Beachten Sie die Bedienungsanleitung der Funkzentrale.

1. Drehschalter Ⓑ bei allen zu einer Zone gehörenden Funkmodulen mit spitzem Gegenstand (z.B. Stift) auf die Nummer der Zone drehen.
2. Reset-Taste Ⓓ drücken. Das Funkmodul gibt zwei kurze Töne aus. Die Funkzentrale antwortet, die entsprechende Zone leuchtet.

Funkmodul mit Melder verbinden

1. Melder durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn von zugehörigem Halter oder Deckel lösen. Batterie einlegen nicht vergessen (siehe Anleitung des Melders). Bei einigen Meldern (z.B. Rauchmeldern) kann das Funkmodul ohne im Melder eingesetzte Batterie nicht befestigt werden.
2. Stecker des Verbindungskabels Ⓔ in die Buchse am Melder einstecken. Polung beachten!
3. Funkmodul auf dem Melder befestigen (siehe Abbildung „Beispiel mit Rauchmelder"). Die Verriegelungshaken müssen in die Führung am Melder greifen. Nicht das Kabel einklemmen!

Montage

Die max. Reichweite kann durch Metall (z.B. Stahlarmierung in Decken oder Wänden) beeinträchtigt werden. Nicht auf Metall montieren! Halten Sie Melder und Funkmodul zunächst nur an die vorgesehene Position und testen Sie Reichweite und Funktion.

- Die Melder der MX-Serie verwenden Halter, auf die auch das Funkmodul passt. Ist dieser Halter bereits montiert, Funkmodul mit Melder am Halter befestigen.
- Die Montage des Halters ist in der Anleitung des jeweiligen Melders beschrieben.

8. Funktionskontrolle und automatische Batterieüberwachung

- Prüftaste des Melders drücken – der Signalton des Melders ertönt – und einige Sekunden gedrückt halten. Das Funkmodul benötigt diese Zeit, bis es den Alarm weiterleitet.
- Prüfen Sie das zugehörige Funkmodul (Fall c), alle anderen Melder mit Funkmodul (Fall d), ggf. die Funkzentrale (siehe deren Anleitung). Prüfung an allen Meldern mit Funkmodul wiederholen.
- Alarm abschalten: Reset-Taste Ⓓ des sendenden Funkmoduls drücken, ggf. danach die Reset-Taste der Funkzentrale drücken.

Mit der Prüftaste wird ausschließlich die Funkübertragung und die Alarm-Signalisierung getestet.

Signalton Funkmodul	LEDs Ⓒ Funkmodul	Bedeutung
keiner	aus	Batterie okay, Funkmodul betriebsbereit
kurzer Ton alle 10 Minuten, nicht abschaltbar	eine LED blinkt alle 10 Minuten	Batterie fast leer! Innerhalb von 5 Tagen austauschen (siehe Punkt 7, Batterie einlegen), anschließend Funktionskontrolle durchführen
keiner	beide LEDs blinken abwechselnd	Dieses Funkmodul sendet. Alarm an den zugehörigen Meldern! Empfangende Funkmodule: Signalton an, LEDs aus; Deren Melder: kein Signalton. Ursachen bekämpfen oder Haus evakuieren (Punkt 5)
langer Ton in kurzen Abständen	eine LED blinkt	Dieses Funkmodul empfängt. - Kein Signalton am zugehörigen Melder. - Alarm an einem anderen Melder! Quelle lokalisieren, Ursache bekämpfen oder Haus evakuieren (Punkt 5)

Hinweis: Fällt das alarmsendende Funkmodul aus, z.B. durch den Brand, schalten die empfangenden Funkmodule nach ca. 60 Sekunden den Alarm ebenfalls ab.

9. Regelmäßige Wartung und Pflege

1 x wöchentlich	Funktionskontrolle durchführen (siehe Punkt 8)
spätestens nach einem Jahr	Mitgelieferte Batterien wechseln (siehe Punkt **7**)
1 x jährlich oder bei Bedarf	reinigen (siehe unten)
spätestens nach 5 Jahren	Funkmodul austauschen (siehe Punkt 10)

- Gehäuse mit einem feuchten, weichen Tuch reinigen. Keine Scheuermittel oder Chemikalien verwenden.

10. Entsorgung

Umweltschäden! Batterien nicht in den Hausmüll werfen. In Batterie-Sammelbehältern entsorgen.

- Die Verpackung sortenrein entsorgen. Alte Geräte gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen.

11. Garantie:

Dieses REV-Produkt durchläuft während der Fertigung mehrere, nach neuesten Techniken aufgebaute Prüfstationen. Sollte dennoch ein Mangel auftreten, leistet REV im nachfolgenden Umfang Gewähr:

1. Die Dauer der Garantie beträgt 24 Monate ab dem Kaufdatum.
2. Das Gerät wird von REV entweder unentgeltlich nachgebessert oder ausgetauscht, wenn es innerhalb der Gewährleistungspflicht nachweisbar wegen eines Fertigungs- oder Materialfehlers unbrauchbar wird.
3. Die Haftung erstreckt sich nicht auf Transportschäden sowie auf Schäden, die durch fehlerhafte Installation entstehen.
4. Wird innerhalb von 6 Monaten nach Nichtanerkennung des Haftungsfalles durch REV kein Widerspruch eingelegt, verjährt das Recht auf Nachbesserung.
5. Im Gewährleistungsfall ist das Gerät zusammen mit dem Kaufbeleg und einer kurzen Mangelbeschreibung an Den Händler oder REV zu senden.
6. Ohne Garantienachweis erfolgt Nachbesserung ausschließlich gegen Berechnung.

Hiermit erklärt REV Ritter GmbH, dass sich das Model 0023470 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet.
Vollständige CE-Konformitätserklärung siehe: www.rev.biz unter dem jeweiligen Artikel.

WEEE-Entsorgungshinweis

Gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben nicht mehr zum unsortierten Abfall gegeben werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz und sorgen dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr nutzen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben. RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 27. Januar 2003 über Elektro- und Elektronik-Altgeräte.

DE 72368453

REV 0023470 01.07

REV Ritter GmbH • Frankenstr. 1-4 • D-63776 Mömbris
Service-Telefon: 09001 / 171070 • E-mail: service@rev.biz
Besuchen Sie uns auch im Internet unter: www.rev.biz

Notice d'utilisation du module de transmission radio MX 31 FRANCE

1. Utilisation appropriée

Ce module de transmission radio est surtout utilisé pour l'envoi et la réception de signaux d'alarmes par ondes radio. Celui-ci ne peut être utilisé seul, il doit impérativement être combiné avec des détecteurs agréés par le fabricant. Cet appareil est prévu pour une utilisation dans le domaine privé ainsi qu'en intérieur. Il ne doit être en aucun démonté, réparé de façon autonome ou encore être modifié dans sa construction.

- Lisez cette notice. Suivez attentivement les recommandations ainsi que les conseils de sécurité. Conservez cette notice pour toute utilisation future de l'appareil.

2. Livraison et produits supplémentaires

Livraison: Module de transmission radio, 3 x piles de type AA 1,5V, notice d'utilisation
Produits supplémentaires: Centrale de transmission radio MX 30, ainsi que des détecteurs de fumée, de gaz, de chaleur et d'eau de la série MX

3. Caractéristiques techniques

Dimensions:	Ø 90 mm, H 28 mm	Zones de surveillance:	6 zones différentes programmables
Poids:	150 g (avec pile)		
Alimentation:	Pile 3 x 1,5V. Ne pas utiliser de piles rechargeables!	Fréquence:	868 MHz
		Portée:	max. 50 m (en extérieur; moins dans les bâtiments)
Durée de la pile:	environ 1 ans (alkaline)		
Température d'utilisation:	0 °C à +50 °C	Durée du signal:	environ 60 secondes après le dernier signal reçu
Codifications du système:	16, avec 4 interrupteurs DIP		
		Puissance sonore de l'alarme:	> 85 dB(A) à 1 m

L'appareil est conforme CE aux prescriptions européennes concernées. Il est conforme à prescription R&TTE 99/5/EG.

4. Fonction

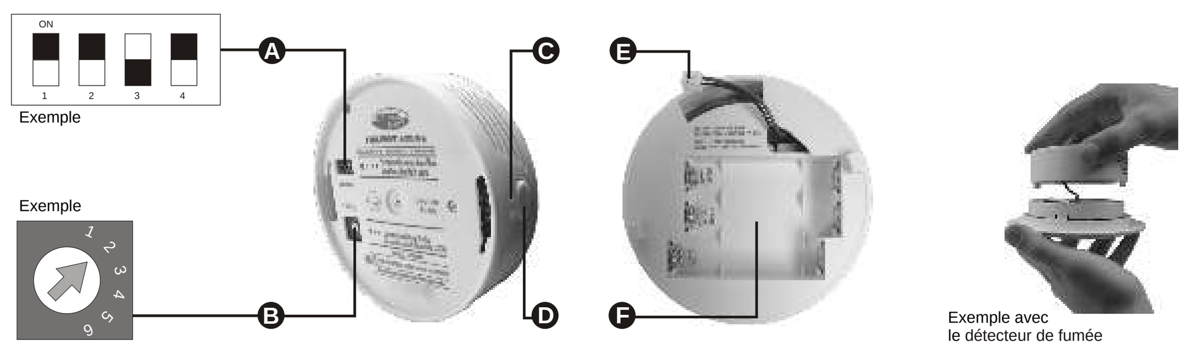
Le module de transmission radio peut être branché à chaque appareil le série MX. Chaque module de transmission est doté d'un récepteur et d'un émetteur. Chaque signalement d'alarme est transmis à tous les détecteurs qui possèdent un module de transmission radio ayant le même code de transmission ou le cas échéant à la centrale de transmission radio. Ainsi vous serez prévenu à temps en cas d'alerte dans toute la maison. L'alarme peut être coupée, sitôt le détecteur déclenché libéré de toute fumée, de tout gaz ou de toute eau.
Surveillance automatique des piles: dans le cas où les piles commenceraient faiblir, un signal sonore retenti suffisamment tôt.

5. Comportement à suivre en cas de déclenchement de l'alarme

- Familiarisez vous avec le comportement à suivre en cas de déclenchement de l'alarme. Vous trouverez plus de détails dans les différentes notices d'utilisations des détecteurs (fumée, gaz, chaleur, eau).
- A tester immédiatement: Lequel de mes détecteurs s'est déclenché? Pouvez-vous vous-même combattre la cause? Le danger est-il d'ores et déjà trop grand? Ou bien était-ce une fausse alerte?
- En cas de fausse alerte répétée: changer le code de transmission (voir 7), nettoyer les détecteurs qui se déclenchent, et contrôler le lieu de montage (voir notice du détecteur).

6. Recommandations de sécurité

- Ne peignez pas, ne collez pas et ne recouvrez pas le module de transmission radio, sous peine de perturber son fonctionnement.
  Respectez la fréquence d'entretien (voir point 9), sous peine de perturber le fonctionnement du détecteur.
- Evitez les effets directs de champs magnétiques importants (Téléphone portables, appareils télécommandés, mico-ondes), sous peine de perturber le fonctionnement du détecteur.
- **Prévenez les dommages auditifs**! L'alarme est très puissante. Ne testez pas le module de transmission radio près de l'oreille.
- **Danger d'empoisonnement**! Les piles présentent un danger mortel en cas d'ingestion. Ne laissez pas le détecteur ou la pile à la portée de petits enfants ou de personnes non avertis. En cas d'ingestion, consulter aussitôt un médecin.
- **Danger d'explosion!** Ne chargez pas les piles, ne les mettez pas en court-circuit, ne les ouvrez pas et ne les jetez pas au feu.
- Ne laissez pas des enfants jouer avec le module de transmission radio ou son emballage.
- Familiarisez toute les personnes de votre foyer avec les fonctions et les signaux du module de transmission radio (voir Point 4/8).



Ⓐ DIP-interrupteurs code de transmission Ⓒ LED Ⓔ cordon de raccordement
Ⓑ commutateur rotatif pour zones sous surveillonce Ⓓ bouton RESET Ⓕ compartiment à piles

7. Installation et mise en service
Mettre en place le code de transmission

Pour que les appareils identiques du voisinage ne gênent pas au bon fonctionnement de votre module de transmission radio, vous devez impérativement mettre un code de transmission en place. Si des interférences devaient apparaître, vous pourrez changer le code de transmission.

Le code de transmission doit être identique à tous les modules de transmission ainsi qu'à la centrale.

- Pousser les interrupteurs DIP 1-4 Ⓐ à l'aide d'un objet pointu (par exemple un crayon) dans le positionnement souhaité

Placer les piles.

1. Le cas échéant retirez le papier des piles
2. Placez les piles dans le bon sens de la polarité dans le compartiment à piles Ⓕ .

Régler la zone de surveillance (seulement avec la centrale de transmission radio MX 30)

De façon à ce que vous puissiez voir immédiatement d'où provient l'alarme, la centrale a la possibilité d'afficher 6 zones. Chaque zone peut englober un ou plusieurs détecteurs à module de transmission radio. Respectez la notice d'utilisation de la centrale à transmission radio.

1. Tourner (un crayon par exemple) le commutateur rotatif Ⓑ de tous les modules à transmission radio d'une même zone à l'aide d'un objet pointu.
2. Appuyer sur le bouton RESET Ⓓ. Le module de transmission radio émet 2 signaux courts. La centrale à transmission radio répond par l'éclairage de la zone.

Relier le module à transmission radio au détecteur

1. Détacher le détecteur de tout cadre support ou couvercle en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Ne pas oublier de placer les piles (voir notice du détecteur). Sur certains détecteurs (détecteur de fumée par exemple) il n'est pas possible de fixer le module de transmission radio seulement si les piles ne sont pas placer.
2. Brancher le connecteur du cordon de raccordement Ⓔ à la prise femelle du détecteur. Respecter la polarité!
3. Fixer le module à transmission radio sur détecteur (voir image « exemple avec le détecteur de fumée »). Les crochets de verrouillage doivent s'emboîter dans les jointures prévues à cet effet. Mais ne surtout pas coincer le câble!

Montage

La portée maximale peut se voir réduite à cause de la présence de métal (par exemple ferraillage dans les murs et plafonds). A ne monter en aucun sur du métal! Tout d'abord, placez vous près de l'endroit où vous souhaiteriez monter le module à transmission radio et le détecteur et testez la portée ainsi que la fonction.

- Les détecteurs de la série-MX utilisent des cadres support, sur lesquels le module à transmission radio va. Lorsque le cadre support est monté, fixez le module de transmission radio avec le détecteur sur le cadre support.
- Le montage du cadre support est décrit dans la notice d'utilisation de chaque détecteur.

8. Le contrôle des fonctions et surveillance à piles automatique

- Appuyez sur la touche test du détecteur -le signal sonore du détecteur retentit- et maintenez le bouton enfoncé pendant quelques secondes. Le module de transmission radio a besoin de ce temps pour transmettre le signal.
- Testez le module de transmission radio supplémentaire (cas c), tous les autres détecteurs avec le module de transmission radio (cas d) ou le cas échéant avec la centrale (voir sa notice d'utilisation). Testez de nouveau tous les détecteurs avec le module de transmission radio.
- Eteindre l'alarme: Appuyer sur la touche Reset Ⓓ du module de transmission radio qui a envoyé le signal, et le cas échéant appuyez également sur la touche reset de la centrale radio.

Grâce à la touche d'essai ne seront testés que les fonction d'émission du signal et la signalisation de ce dernier.

Signalisation sonore du module de transmission radio	Module à transmission radio LED Ⓒ	Signification
a) aucun	eteint	Pile en bonne état, le module de transmission radio est prêt à utilisation
b) signal sonore bref toutes les dix minutes, ne peut être éteint	une LED clignote toutes les 10 minutes	Piles presque vides! A changer dans les 5 jours (voir point 7, mise en place des piles), et ensuite, tester les fonctions.
c) aucun	chaque LED clignote à tour de rôle	Ce module de transmission radio envoie des signaux. L'alarme s'allume sur les autres détecteurs ! Le module de transmission radio qui reçoit: signal sonore éteint, LED éteintes, Sur son détecteur: aucun signal Combattre les causes ou bien quitter la maison (voir point 5)
d) signale sonore long à petits intervalles	une LED clignote	Ce module de transmission reçoit. • Pas de signalement sur son détecteur • L'alarme fonctionne sur un autre détecteur! Localiser la source, combattre les causes ou bien évacuer la maison (voir point 5)

Indication: Si l'alarme du module de transmission radio s'éteint par exemple à cause d'un incendie, les modules de transmission radio qui reçoivent les signaux s'éteignent aussi automatiquement après 60 secondes.

9. Entretien et soins réguliers

Une fois par semaine	Exécutez un contrôle de fonction (voir point 8)
Au plus tard après un an	Remplacez la pile livrée (voir point 7)
Une fois par an ou au besoin	Retirez la poussière (Voir ci-dessous)
Au plus tard après 5 ans	Remplacez le module de transmission radio (Voir point 10)

- Nettoyer le boîtier extérieur avec un chiffon doux et humide. N'utilisez en aucun cas des produits détergents ou chimiques!

10. Traitement des déchets

Dégâts pouvant être causés à l'environnement. Les piles ne doivent pas être jetées dans la poubelle classique mais déposez-les dans un container prévu à cet effet.

- Cela vaut également pour l'emballage ainsi que pour les appareils défectueux et anciens.

11. Conditions de garantie:

Les produits REV subissent plusieurs contrôles en cours de fabrication, réalisés selon les techniques les plus récentes. Si ce produit s'avérait toutefois être défectueux, REV assure une garantie selon les conditions suivantes:

1. La durée de la garantie est de 24 mois à partir de la date d'achat.
2. L'appareil sera remis en état ou remplacé gratuitement si, pendant la durée de la garantie, il s'avère inutilisable à cause d'un défaut matériel ou de fabrication.
3. Cette garantie ne couvre pas les dommages survenus pendant le transport ou suite à une installation défectueuse.
4. Le droit à une remise en état est périmé si aucune réclamation n'est présentée dans les 6 mois suivant un refus de reconnaissance de la garantie par notre société.
5. En cas de retour sous garantie, prière de faire parvenir l'appareil accompagné de la preuve d'achat et d'une brève description du défaut à votre revendeur ou directement à REV.
6. Sans preuve de garantie, toute remise en état fera l'objet d'une facturation.

REV Ritter GmbH déclare par la présente que le modèle 0023470 est conforme aux exigences essentielles et aux autres prescriptions de la directive 1999/EG.
Consulter la déclaration CE de conformité complète: http://www.rev.biz à l'article correspondant.

WEEE - Indication des traitements des déchets

Suite aux indications européennes, les déchets électriques et électroniques ne doivent plus être jeter avec les déchets non tirés. Le symbole de la poubelle avec les roues indique l'importance du tri sélectif. Participez vous aussi au respect de l'environnement et faites en sorte que, lorsque vous n'utiliserez plus votre appareil, vous suiviez les indications du traitement des déchets. Directive : 2002/96/EG DU PARLEMENT ET CONSEIL EUROPÉENS DU 27 janvier 2003 au sujet d'anciens appareils électroniques et électriques.

DE 72368453

REV Ritter GmbH • Frankenstr. 1-4 • D-63776 Mömbris
Service-Telefon: 09001 / 171070 • E-mail: service@rev.biz
Visitez notre site internet: www.rev.biz

Istruzioni per l'uso relative al modulo radio MX 31 ITALIANO

1. Utilizzo conforme

Questo modulo radio serve esclusivamente ai fini della generazione e della ricezione di segnali acustici di allarme via radio. Non funziona come apparecchio isolato, bensì può essere utilizzato esclusivamente in abbinamento ai rivelatori autorizzati dal costruttore.
É previsto ai fini dell'impiego in ambito privato e in locali interni. Non può essere smontato, né riparato o modificato arbitrariamente.

- Leggere le presenti istruzioni. Osservare tutte le istruzioni e le norme di sicurezza. Conservare le istruzioni in modo da renderne possibile l'utilizzo in futuro.

2. Fornitura e complementi di fornitura

Fornitura: Modulo radio, 3 batterie da 1,5 V tipo AA, istruzioni
Espansioni disponibili: centrale radio MX 30, nonché rivelatore di fumo, di gas, rivelatore termico, rivelatori di acqua della serie di modelli MX

Dimensioni:	Ø 90 mm, H 28 mm	Aree di sorveglianza:	Possibilità di impostare 6 diverse aree
Peso:	150 g (batteria inclusa)		
Alimentazione di tensione:	3 batterie da 1,5 V. Le batterie non sono ricaricabili!	Frequenza:	868 MHz
		Raggio d'azione:	max. 50 m (all'aperto; inferiore all'interno degli edifici)
Durata utile delle:	ca. 1 anni (alcaline)	Durata del segnale acustico:	ca. 60 secondi dopo l'ultimo segnale radio ricevuto
Temperatura di funzionamento:	da 0°C a +50°C		
Codificazioni del sistema:	16, con 4 commutatori tipo DIP-switch	Volume del segnale di allarme:	> 85 dB(A)/1 m

L'apparecchio ha conformità CE e alle corrispondenti direttive europee. É conforme ai requisiti fondamentali ai sensi della direttiva R&TTE 99/5/CD.

4. Funzione

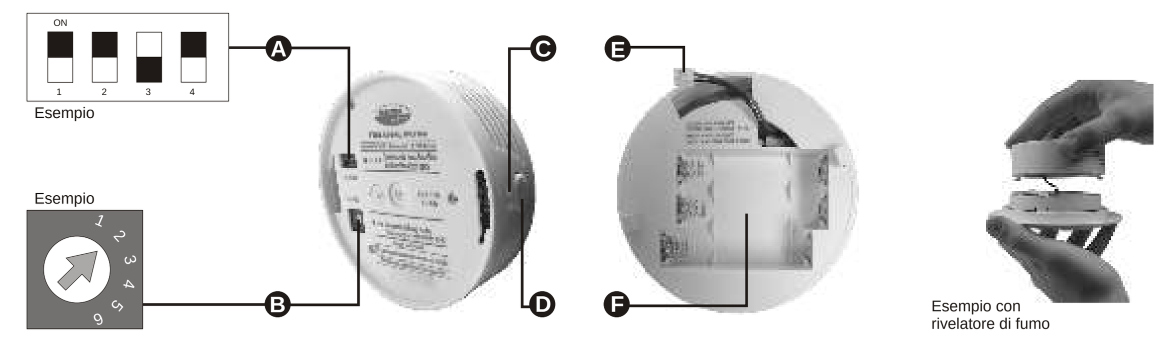
Il modulo radio può essere collegato a tutti i rivelatori della serie MX. Ogni modulo radio è dotato di un trasmettitore e di un ricevitore. I segnali di allarme vengono inviati a tutti i rivelatori che siano dotati di un modulo radio avente il medesimo codice di sistema ed eventualmente anche a una centrale radio. In caso di allarme, si verrà pertanto avvertiti ovunque ci si trovi all'interno dell'abitazione. L'allarme può essere disattivato non appena il rivelatore che è scattato sia nuovamente privo di fumo, gas o acqua.
Controllo automatico della batteria: nel caso in cui la tensione della batteria diminuisca, risuona a tempo debito un segnale acustico.

5. Comportamento in caso di allarme

- Consultare con attenzione le indicazioni in materia di comportamento in caso di emergenza. Importanti avvertenze in tal senso sono fornite nelle istruzioni relative ai diversi rivelatori (per fumo, gas, calore, acqua).
- Controllare immediatamente: quale rivelatore è scattato. É possibile rimuovere la causa corrispondente? Il pericolo è già troppo grande? Oppure si è trattato di un falso allarme?
- Nel caso in cui si verifichino spesso falsi allarmi: modificare il codice di sistema (si veda quanto riportato al punto 7), pulire il rivelatore che ha generato l'allarme, controllare la sede di montaggio (si vedano in tal senso le istruzioni relative al rivelatore).

6. Istruzioni di sicurezza

- Non pitturate, incollate o coprite il modulo radio, per evitare di danneggiarne il corretto funzionamento.
- Osservate i tempi di manutenzione (vedi punto 9) per non danneggiare il funzionamento dell'apparecchio.
- Evitate l'influenza diretta di forti campi elettromagnetici (cellulari, impianti radio, microonde) per non danneggiare il funzionamento dell'apparecchio.
- **Attenzione ai danni acustici!** Il segnale di allarme è molto forte. Non provate il modulo radio direttamente accanto all'orecchio.
- **Pericolo di avvelenamento!** Ingerire le batterie può causare la morte. Tenere le batterie e il modulo radio lontano dai bambini. Nel caso venga ingerita una batteria, chiamate subito un medico.
- **Pericolo di esplosione!** Non ricaricare le batterie, non provocare un cortocircuito, non aprirle o gettarle nel fuoco.
- Non lasciate giocare i bambini con il modulo radio o con il materiale dell'imballaggio.
- Tutti i componenti della famiglia devono conoscere il funzionamento e il segnale di allarme del modulo radio(si veda quanto riportato al punto 4/8).



Ⓐ DIP-switch codice di sistema Ⓒ LED Ⓔ Cavo di collegamento
Ⓑ Ruotare l'interruttore rotante aree di sorveglianza Ⓓ Tasto di reset Ⓕ Allogiamen to batteria

7. Installazione e messa in funzione
Impostazione del codice di sistema

Al fine di evitare il disturbo degli apparecchi simili, dotati di sistema di radiotrasmissione, che si trovino nelle vicinanze, è necessario impostare un codice di sistema. Tuttavia, qualora si manifestino anomalie, si raccomanda di modificare il codice di sistema.

Il codice di sistema impostato deve essere il medesimo su tutti i moduli radio e sull'eventuale centrale radio.

- Impostare il commutatore tipo DIP-switch 1-4 Ⓐ in corrispondenza della posizione desiderata, servendosi di un oggetto acuminato (per esempio una penna).

Inserimento della batteria

1. Se necessario, rimuovere la pellicola di imballaggio delle batterie.
2. Inserire le batterie nell'apposito scomparto portabatterie Ⓕ, prestando attenzione alla corretta polarità.

Impostazione dell'area di sorveglianza (esclusivamente con la centrale radio MX 30)

Affinché si possa individuare immediatamente in punto in corrispondenza del quale è generato l'allarme, la centrale radio può visualizzare 6 zone. Ognuna di queste zone può contenere uno o più rivelatori con modulo radio. Prestare attenzione alle istruzioni per l'uso della centrale radio.

1. Ruotare l'interruttore rotante Ⓑ di tutti i moduli radio appartenenti a una data zona sino al numero dell'area in oggetto, servendosi a tale scopo di un oggetto acuminato (per esempio una penna).
2. Premere il tasto Reset Ⓓ. Il modulo radio genera due brevi segnali acustici. La centrale radio risponde e illumina la zona corrispondente.

Collegare il modulo radio al rivelatore



1. Svitare il rivelatore, facendolo ruotare in senso antiorario, e rimuoverlo dal supporto o dal coperchio. Non dimenticare di inserire le batterie (si vedano in tal senso le istruzioni relative al rivelatore). Nel caso di alcuni rivelatori (per esempio i rivelatori di fumo) non è possibile fissare il modulo radio se non è stata dapprima inserita la batteria nel rivelatore.
2. Collegare la spina del cavo di collegamento Ⓔ alla presa del rivelatore. Prestare attenzione alla polarità
3. Fissare il modulo radio sul rivelatore (si veda l'illustrazione "Esempio con rivelatore di fumo"). I ganci di bloccaggio devono inserirsi nella guida del rivelatore. Evitare che il cavo resti bloccato o intrappolato!

Montaggio

Il raggio d'azione massimo può essere compromesso dalla presenza di metallo (per esempio le armature in acciaio a livello di soffitti e pareti). Non effettuare il montaggio su strutture in metallo! Tenere i rivelatori e il modulo radio dapprima esclusivamente nella posizione prevista e verificare il raggio d'azione nonché il corretto funzionamento.

- I rivelatori della serie MX si servono di supporti adatti anche al modulo radio. Nel caso in cui questo supporto sia già montato, fissare al supporto stesso il modulo radio unitamente al rivelatore.
- Il montaggio del supporto è descritto nelle istruzioni relative al corrispondente rivelatore.

8. Controllo funzionale e sorveglianza automatica della batteria

- Premere il tasto di prova del rivelatore-risuona il segnale acustico del rivelatore-e tenerlo premuto per alcuni secondi. Il modulo radio necessita infatti di questo intervallo di tempo per inoltrare il segnale di allarme.
- Controllare il modulo radio corrispondente (caso c), tutti gli altri rivelatori dotati di modulo radio (caso d) ed eventualmente la centrale radio (si vedano le corrispondenti istruzioni per l'uso). Ripetere il controllo di tutti i rivelatori dotati di modulo radio.
- Disattivare l'allarme: Premere il tasto Reset Ⓓ del modulo radio trasmittente. Se necessario, azionare successivamente il tasto Reset della centrale radio.

Con l'ausilio del tasto di prova viene controllata esclusivamente la radiotrasmissione nonché la generazione del segnale di allarme.

Modulo radio segnale acustico	Modulo radio Ⓒ LED	Significato
nessuno	OFF	La batteria funziona correttamente, il modulo radio è pronto a entrare in funzione
breve segnale acustico ogni 10 minuti. Non può essere disattivato	Un LED lampeggia ogni 10 minuti	La batteria è quasi scarica! Deve essere sostituita entro 5 giorni (si veda quanto riportato al punto 7 "Inserimento della batteria"). Successivamente, eseguire un controllo funzionale
nessuno	I due LED lampeggiano alternatamente	Questo modulo radio trasmette. Allarme al rivelatore corrispondente! Moduli radio riceventi: Segnale acustico attivato, LED disattivati I rivelatori corrispondenti: Nessun segnale acustico. Eliminazione delle cause corrispondenti o abbandono dell'abitazione (cfr. punto 5)
Segnale acustico lungo a brevi intervalli	Un LED lampeggia	Questo modulo radio riceve. - Nessun segnale acustico al rivelatore corrispondente. - Segnale acustico a un altro rivelatore! Localizzazione della sorgente, eliminazione delle cause corrispondenti o abbandono dell'abitazione (cfr. punto 5)

Avvertenza: In caso di guasto del modulo radio che trasmette l'allarme, per esempio per effetto di un incendio, anche i moduli radio riceventi disattivano l'allarme dopo ca. 60 secondi.

9. Manutenzione e cura regolari

1 volta alla settimana	eseguire il controllo di funzionamento (vedi punto 8)
al massimo dopo un anno	cambiare la batteria in dotazione (vedi punto 7)
1 volta all'anno o in caso di necessità	spolverare (vedi sotto)
al massimo dopo 5 anni	sostituire il modulo radio (vedi punto 10)

- Pulire l'alloggiamento con l'ausilio di un panno morbido e umido. Non utilizzare abrasivi né prodotti chimici.

10. Smaltimento

Danni ambientali! Non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Servirsi degli appositi contenitori di raccolta delle batterie ai fini del loro smaltimento.

- Smaltire l'imballaggio in modo conforme al tipo in oggetto. Gli apparecchi dismessi devono essere smaltiti conformemente alle disposizioni di legge.

12. Condizioni di garanzia

Durante la fase di produzione, questo articolo REV attraversa diverse stazioni di controllo realizzate sulla base della più moderna tecnica. Nel caso in cui vengano tuttavia rilevate anomalie, l'azienda REV offre i seguenti servizi di garanzia:

1. La durata della garanzia corrisponde a 24 mesi a partire dalla data di acquisto.
2. L'apparecchio viene riparato gratuitamente oppure è sostituito da parte dell'azienda REV, a condizione che durante il periodo coperto da garanzia si dimostri che l'apparecchio non possa più essere utilizzato a causa di un difetto di materiale o di un'anomalia di produzione.
3. Non si assume alcuna responsabilità per i danni dovuti al trasporto né per i danni causati da un'installazione non corretta.
4. Nel caso in cui non venga presentata alcuna obiezione entro sei mesi dal mancato riconoscimemento di un caso di responsabilità da parte dell'azienda REV, il diritto all'eliminazione dei vizi cade in prescrizione.
5. In caso di prestazione del servizio di garanzia, l'apparecchio deve essere fatto pervenire al commerciante oppure all'azienda REV, unitamente al documento di acquisto e a una breve descrizione dell'anomalia registrata.
6. In assenza di prova di garanzia, l'intervento di riparazione viene effettuato esclusivamente dietro addebitamento dei costi.

Con la presente REV Ritter GmbH dichiara che il modello 0023470 e' conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/EG.
Per la dichiarazione di conformita' CE completa si veda: www.rev.biz al rispettivo articolo.

Avvertenza in materia di smaltimento degli apparecchi WEEE

Conformemente a quanto previsto dalle prescrizioni europee, gli apparecchi elettrici ed elettronici dismessi non possono più essere smaltiti unitamente agli altri rifiuti. Il simbolo del contenitore dei rifiuti su ruote richiama l'attenzione sulla necessità di una raccolta differenziata dei rifiuti stessi. Offrite anche Voi il Vostro contributo alla tutela ambientale, consegnando gli apparecchi dismessi ai sistemi appositamente previsti ai fini della raccolta differenziata dei rifiuti. DIRETTIVA 2002/96/CE DEL PARLAMENTO E DEL CONSIGLIO EUROPEI del 27 gennaio 2003 in materia di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

DE 72368453

REV Ritter GmbH • Frankenstr. 1-4 • D-63776 Mömbris
Service-Telefon: 09001 / 171070 • E-mail: service@rev.biz
Visitate il nostro sito internet: www.rev.biz

Betjeningsvejledning radiomodul MX 31 — DANSK

1. Brug i overensstemmelse med formålet
Dette radiomodul er udelukkende beregnet til at sende og modtage alarmsignaler via radio. Det er ikke beregnet som selvstændig enhed, men kan kun anvendes i forbindelse med detektorer, som er godkendt af producenten. Det er beregnet til privat brug og indendørs. De må ikke skille det ad, selv reparere den eller ændre dets konstruktion.
- Læs denne vejledning. Overhold alle anvisninger og sikkerhedshenvisninger. Opbevar denne vejledning til fremtidig brug.

2. Leveringens omfang og udvidelser, som kan leveres
Leveringens omfang: Radiomodul, 3 x 1,5-V-batterier type AA, vejledning
Udvidelser, som kan leveres: Radiocentral MX 30 samt MX-seriens røg-, gas-, varme-, vanddetektorer

3. Tekniske data

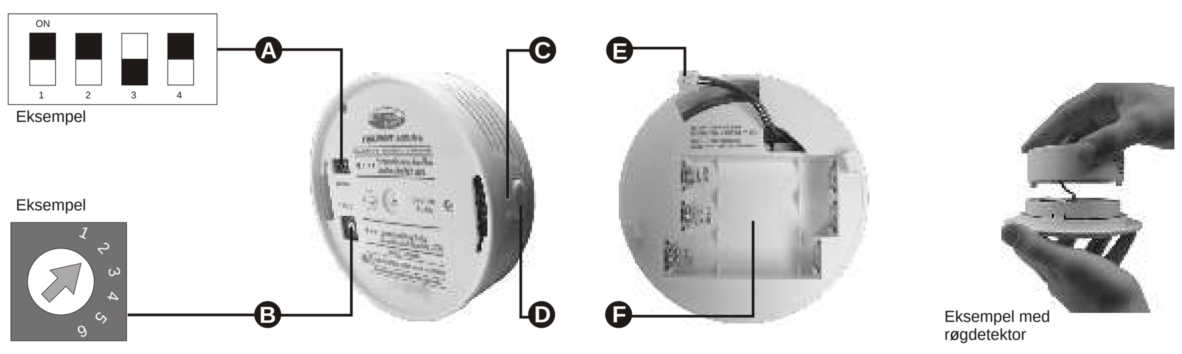
Mål:	Ø 90 mm, H 28 mm	Overvågningszoner:	6 forskellige Indstillingsmuligheder
Vægt:	150 g (inkl. batteri)	Frekvens:	868 MHz
Spændingsforsyning:	3 x 1,5 V batterier; ingen genopladelige batterier!	Rækkevidde:	maks. 50 m (udendørs, i bygninger mindre)
Batteriets holdbarhed:	ca. 1 år (alkaline)	Signalets varighed:	ca. 60 sekunder efter det sidst modtagne radiosignal
Driftstemperatur:	0°C til +50°C	Signalets lydstyrke:	> 85 dB(A) / 1 m
Systemkoderinger:	16, med 4 DIP-kontakter		

Apparatet er CE-konformt i henhold til de pågældende europæiske direktiver. Det overholder de væsentlige krav i henhold til direktivet R&TTE 99/5/EG.

4. Funktion
Radiomodulet kan tilsluttes til alle detektorer i MX-serien. Hvert radiomodul er udstyret med en sender og en modtager. Alarmmeldinger viderestilles til alle detektorer, som er forsynet med et radiomodul med den samme systemkode og evt. til en radiocentral. Således advares De i tilfælde af alarm rettidigt overalt i huset. Der kan slukkes for alarmen, så snart den udløsende detektor igen er fri for røg, gas eller vand.
Automatisk batteriovervågning: Når batterispændingen bliver svagere, lyder der rettidigt et akustisk signal.

5. Reaktion i tilfælde af alarm
- Gør Dem bekendt med forholdsreglerne i nødstilfælde. Vigtige henvisninger i den forbindelse findes i vejledningerne til de forskellige detektorer (røg, gas, varme, vand).
- Kontroller straks: Hvilken detektor er udløst? Er De selv i stand til at bekæmpe årsagen? Er risikoen allerede for stor? Eller var det falsk alarm?
- Hvis der hyppigt opstår falsk alarm: Skift systemkoden (se 7), rengør den udløsende detektor, kontrollér indbygningsstedet (se detektorens vejledning).

6. Sikkerhedshenvisninger
- Radiomodul må ikke overmales, overklæbes eller tildækkes, ellers nedsættes dens funktion.
- Overhold vedligeholdelsesintervallerne (se punkt 9), ellers nedsættes funktionen.
- Undgå direkte påvirkning fra stærke elektromagnetiske felter (mobiltelefoner, radioanlæg, mikrobølger), ellers nedsættes funktionen.
- **Advarsel mod høreskader!** Det akustiske signal er meget højt. Afprøv ikke radiomodul direkte ved siden af øret.
- **Fare for forgiftning!** Det er livsfarligt at sluge batterier. Opbevar batterier og radiomodul uden for børns rækkevidde. Hvis et batteri er blevet slugt, skal man straks søge medicinsk hjælp.
- **Eksplosionsfare!** Batterierne må oplades, kortsluttes, skilles ad eller kastes på ilden.
- Lad ikke børn lege med radiomodul eller emballagematerialet.
- Gør alle personer i husholdningen fortrolige med radiomodul funktion og signaler (se punkt 4/8).



A DIP-kontakt systemkode — C LED'er — E Forbindelseskablets
B Drejeomskifteren overvågningszonerne — D Reset-tast — F Batterirummet

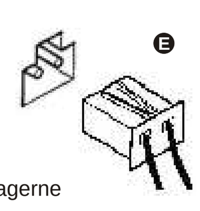
7. Installation og ibrugtagning
Indstilling af systemkoden
For at lignende enheder med radiooverførsel i nærheden af Dem ikke forstyrrer Deres radiomodul, skal der indstilles en systemkode. Såfremt der stadig opstår forstyrrelser, skal systemkoden skiftes.

Systemkoden skal ved alle radiomoduler og evt. radiocentralen være indstillet ens.
- DIP-kontakt 1-4 Ⓐ skubbes i en ønsket stilling ved hjælp af en spids genstand (f.eks. blyant).

Indsæt batteri
1. Fjern batteriernes evt. indpakningsfolie.
2. Indsæt batterierne med polerne den rigtige vej i batterirummet Ⓕ.

Indstil overvågningszonerne (kun ved radiocentral MX 30)
For med det samme at kunne se, hvor alarmen optræder, kan radiocentralen vise 6 zoner. Hver zone kan indeholde én eller flere detektorer med radiomodul. Bemærk radiocentralens betjeningsvejledning.
1. Ved alle radiomoduler, som hører til én zone, drejes drejeomskifteren Ⓑ hen til zonens nummer ved hjælp af en spids genstand (f.eks. blyant).
2. Tryk på reset-tast Ⓓ. Der lyder to korte akustiske signaler fra radiomodulet. Radiocentralen svarer, de pågældende zoner lyser.

Forbind radiomodul og detektor



1. Detektoren løsnes fra den tilhørende holder eller det tilhørende låg ved at dreje den mod uret. Husk at indsætte batteriet (se detektorens vejledning). I nogle detektorers tilfælde (f.eks. røgdetektorer) kan radiomodulet fastgøres uden at der er indsat et batteri i detektoren.
2. Stik forbindelseskablets Ⓔ stik ind i detektorens hunstik. Sørg for korrekt polaritet!
3. Fastgør radiomodulet ved detektoren (se illustration "Eksempel med røgdetektor"). Låsehagerne skal gribe ind i føringen ved detektoren. Sørg for ikke at klemme kablet!

Montering
Den max. rækkevidde kan påvirkes negativt af metal (f.eks. stålarmering i lofte eller vægge). Må ikke monteres på metal! Detektoren og radiomodulet holdes i begyndelsen kun hen til den ønskede position, hvor rækkevidde og funktion kontrolleres.
- MX-seriens detektorer anvender holdere, som også radiomodulet kan være på. Hvis holderen allerede er monteret, fastgøres radiomodulet med detektoren på holderen.
- Monteringen af holderen er beskrevet i den pågældende detektors vejledning.

8. Funktionskontrol og automatisk batteriovervågning
- Tryk på detektorens kontroltast-detektorens afgiver et akustisk signal-og hold den trykket i nogle sekunder. Radiomodulet skal bruge denne tid, før det videresender alarmen.
- Kontrollér det tilhørende radiomodul (case c), alle andre detektorer med radiomodul (case d), evt. radiocentralen (se dennes vejledning). Gentag denne kontrol for alle detektorer med radiomodul.
- Sluk for alarmen: Tryk på reset-tast Ⓓ på sender-radiomodulet, og tryk derefter evt. på radiocentralens reset-tast.

Med kontroltasten afprøves udelukkende radiooverførslen og det akustiske signal.

Signal-radiomodul	LED Ⓒ radiomodul	Betydning
Intet	Slukket	Batteri OK, radiomodul driftsklart
Kort signal hver 10. minut, kan ikke slås fra	En LED blinker hver 10. Minut	Batteriet er næsten tomt! Skal udskiftes i løbet af 5 dage (se punkt 7, Indsæt batteri), derefter gennemføres en funktionskontrol
Intet	Begge LED'er blinker skiftevis	Dette radiomodul sender. Alarm fra de tilhørende detektorer! Modtager-radiomoduler: Akustisk signal tændt, LED'er slukket; Deres detektorer: intet akustisk signal. Bekæmp årsagen, eller evakuér huset (punkt 5)
Langt signal med korte mellemrum	En LED blinker	Dette radiomodul modtager. - Intet akustisk signal fra de tilhørende detektorer. - Alarm fra en anden detektor! Find frem til kilden, bekæmp årsagen, eller evakuér huset (punkt 5)

Henvisning: Hvis det radiomodul, hvorfra alarmen sendes, falder ud - f.eks. pga. branden - slukker de modtagende radiomoduler ligeledes efter ca. 60 sekunder for alarmen.

9. Regelmæssig service og vedligeholdelse

1 gang om ugen	Gennemfør en funktionskontrol (se punkt 8)
senest efter et år	udskift det medleverede batterie (se punkt 7)
1 x årligt eller efter behov	rengør (se forneden)
senest efter 5 år	Udskift radiomodul (se punkt 10)

- Rengør huset med en fugtig, blød klud. Brug aldrig skurepulver eller kemikalier.

10. Bortskaffelse
Miljøskader! Batterier må ikke kastes i husholdningsaffaldet. Bortskaf dem via indsamlingssteder for batterier.
- Emballagen skal bortskaffes sorteret. Bortskaf gamle enheder i overensstemmelse med lovbestemmelserne.

11. Garantibetingelser
Dette REV-produkt gennemgår under fremstillingen flere prøvestationer, som er konstruerede efter aktuelt teknisk niveau. Skulle der imidlertid opstå en fejl, yder REV garanti inden for følgende rammer:
1. Garantiperioden udgør 24 måneder fra købsdatoen at regne.
2. REV udbedrer eller ombytter gratis produktet, hvis det inden for garantiperioden bliver ubrugeligt på grund af en produktions- eller materialefejl og dette kan påvises.
3. Garantien omfatter ikke transportskader samt skader, som opstår som følge af forkert udført Installation.
4. Såfremt et garantikrav ikke anerkendes af REV, er indsigelsesfristen 6 måneder; overskrides denne, bortfalder retten til afhjælpning.
5. I tilfælde af, at der støttes krav på garantien, skal apparatet indleveres hos forhandleren eller indsendes til REV sammen med købskvittering og en kort fejlbeskrivelse.
6. Såfremt den nødvendige dokumentation ikke foreligger, foretages afhjælpning kun mod Beregning.

Hermed erklærer REV Ritter GmbH, at modellen 0023470 stemmer overens med de grundlæggende krav og de andre relevante forskrifter fra direktiv 1999/EF. Vedr. den fuldstændige CE-overensstemmelsesattest se: www.rev.biz under den pågældende artikel.

WEEE-henvisning om bortskaffelse
Brugte el- og elektronikapparater må i henhold til de europæiske bestemmelser ikke længere tilføres det usorterede affald. Symbolet med en skraldespand på hjul gør opmærksom på, at det er nødvendigt med en separat indsamling. Hjælp med til at beskytte miljøet og sørg, for, at dette apparat tilføres de hertil beregnede systemer for separat indsamling, når det ikke længere skal bruges.
DIREKTIV 2002/96/EF FRA DET EUROPÆISKE PARLAMENT OG RÅD fra 27. januar 2003 om brugte el- og elektronikapparater.

DE 72368453

REV Ritter GmbH • Frankenstr. 1-4 • D-63776 Mömbris
Service-Telefon: 09001 / 171070 • E-mail: service@rev.biz
Besøg os på internet: www.rev.biz

Bruksanvisning radiomodul MX 31 — SWEDISH

1. Avsedd användning
Den här radiomodulen är uteslutande avsedd att skicka och ta emot larmsignaler via radio. Den fungerar inte som självständig utrustning, utan kan endast användas tillsammans med detektorer som tillverkaren har godkänt. Den är avsedd för privat hemmabruk och inomhus.
Den får inte plockas isär, repareras av användaren eller ändras konstruktionsmässigt.
- Läs de här anvisningarna. Följ alla anvisningar och säkerhetsinformationen. Spara anvisningarna för framtida användning.

2. Leveransomfattning och levererbara utökningar
Leveransomfattning: radiomodul, 3 x 1,5-V-batterier typ AA, anvisningar
Utökningar som kan levereras: radiocentral MX 30, samt rök-, gas-, värme-, vattendetektor i MX-serien

3. Tekniska data

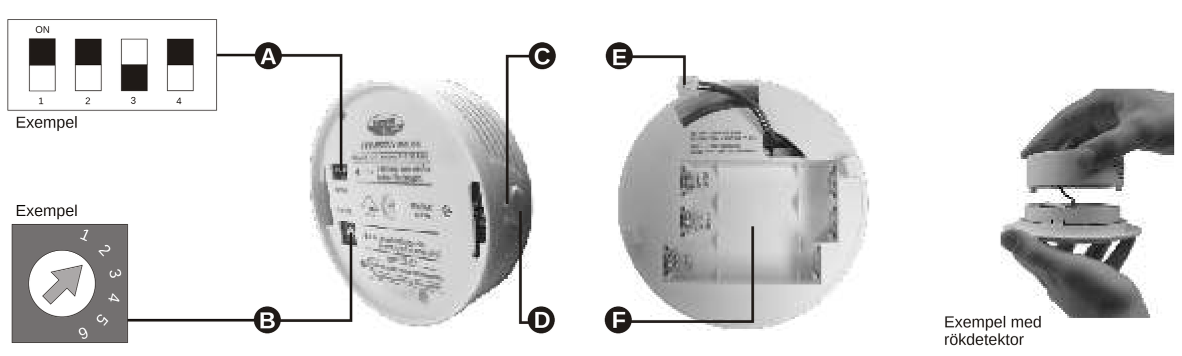
Mått:	Ø 90 mm, H 28 mm	Övervakningszoner:	6 olika kan ställas in
Vikt:	150 g (inkl. batteri)	Frekvens:	868 MHz
Spänningsförsörjning:	3 x 1,5 V batteri; inga återuppladdningsbara batterier!	Räckvidd:	max. 50 m (utomhus; i byggnader mindre)
Batteriets livslängd:	ca. 1 år (alkaline)	Längd signalton:	ca. 60 sekunder efter senast mottagna radiosignal
Driftstemperatur:	0°C till +50°C	Signaltonens volym:	> 85 dB(A) / 1 m
Systemkodningar:	16, med 4 DIP-brytare		

Utrustningen är CE-konform med hithörande europeiska direktiv. Den uppfyller de huvudsakliga kraven i direktiv R&TTE 99/5/EG.

4. Funktion
Radiomodulen kan anslutas till alla detektorer i MX-serien. Varje radiomodul är utrustad med en sändare och en mottagare. Larmmeddelanden vidarebefordras till alla detektorer som har en radiomodul med samma systemkod och ev. till en radiocentral. På så vis varnas du i tid överallt i huset vid ett larm. Det går att stänga av larmet när den utlösande detektorn är fri från rök, gas eller vatten igen.
Automatisk batteriövervakning: Om batterispänningen minskar, hörs en signalton i god tid.

5. Uppträdande vid larm
- Gör dig förtrodd med hur du skall uppträda vid ett nödfall. Viktig information om detta hittar du i anvisningarna till de olika detektorerna (rök, gas, värme, vatten).
- Kontrollera omedelbart: Vilken detektor har löst ut? Kan du bekämpa orsaken själv? Är faran redan för stor? Eller var det ett falsklarm?
- Om falsklarm inträffar oftare: Byt systemkod (se 7), rengör den detektor som löser ut, kontrollera monteringsplatsen (se anvisningarna till detektorn).

6. Säkerhetsanvisningar
- Måla inte, tejpa inte och täck inte över radiomodul. I annat fall påverkas funktionen.
- Beakta underhållsintervallen (se punkt 9). I annat fall påverkas funktionen.
- Undvik direkt inverkan från kraftiga elektromagnetiska fält (mobiltelefoner, radioanläggningar, mikrovågor). I annat fall påverkas funktionen.
- **Varning för hörselskador!** Signaltonen är mycket hög. Testa inte radiomodul direkt vid örat.
- **Risk för förgiftning!** Batterier är livsfarliga om de sväljs. Förvara batterier och radiomodul utom räckhåll för små barn. Tillkalla omedelbart medicinsk hjälp om ett batteri svalts.
- **Risk för explosion!** Batterier får inte laddas, kortslutas, demonteras eller kastas i öppen eld.
- Låt inte barn leda med radiomodul eller förpackningsmaterialet.
- Förklara radiomodul funktions och signaler för samtliga personer i hushållet (se punkt 4/8).



A DIP-brytare systemkod — C LED:s — E Anslutningskabeln
B Vridbrytare övervakningszon — D Reset-knappen — F Batterifacket

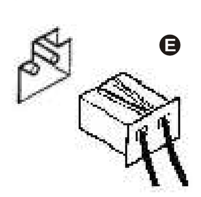
7. Installation och driftsättning
Ställa in systemkod
För att liknande utrustning med radioöverföring i grannskapet inte skall störa din radiomodul, måste du ställa in en systemkod. Om störningar ändå inträffar ändrar du systemkoden.

Systemkoden måste vara den samma för alla radiomoduler och den eventuella radiocentralen.
- Skjut DIP-brytare 1-4 Ⓐ till önskat läge med ett spetsigt föremål (t.ex. penna).

Sätta i batteri
1. Ta bort ev. förpackningsfolie från batterierna.
2. Sätt i batterierna med polariteten korrekt i batterifacket Ⓕ.

Ställa in övervakningszon (endast med radiocentral MX 30)
För att du skall se direkt var ett larm inträffar kan radiocentralen visa 6 zoner. Varje zon kan innehålla en eller flera detektorer med radiomodul. Beakta bruksanvisningen för radiocentralen.
1. Vrid vridbrytare Ⓑ med ett spetsigt föremål (t.ex. penna) på alla radiomoduler som hör till en zon till numret för zonen.
2. Tryck på reset-knappen Ⓓ. Två korta toner hörs från radiomodulen. Radiocentralen svarar, hithörande zon tänds.

Förbinda radiomodul med detektor



1. Lossa detektorn från hithörande hållare eller lock genom att vrida moturs. Glöm inte att sätta i batteriet (se anvisningarna till detektorn). Vid vissa detektorer (t.ex. rökdetektorer) går det inte att fästa radiomodulen utan att batteriet är isatt i detektorn.
2. Sätt i kontakten till anslutningskabeln Ⓔ i uttaget på detektorn. Beakta polariteten!
3. Fäst radiomodulen på detektorn (se bild "Exempel med rökdetektor"). Låshakarna måste gripa in i styrningen på detektorn. Kläm inte kabeln!

Montering
Den maximala räckvidden kan påverkas av metall (t.ex. stålarmering i tak eller väggar). Montera inte på metall! Håll först detektor och radiomodul i det avsedda läget och testa räckvidden och funktionen.
- Detektorerna i MX-serien använder hållare som även passar till radiomodulen. Är denna hållare redan monterad, fäster du radiomodulen med detektorn på hållaren.
- Monteringen av hållaren beskrivs i anvisningarna till respektive detektor.

8. Funktionskontroll och automatisk batteriövervakning
- Tryck på testknappen på detektorn-detektorns signalton låter-och håll nedtryckt några sekunder. Radiomodulen behöver den här tiden tills den vidarebefordrar larmet.
- Kontrollera hithörande radiomodul (fall c), alla andra detektorer med radiomodul (fall d), i förekommande fall radiocentralen (se hithörande anvisningar). Upprepa testet på alla detektorer med radiomodul.
- Stänga av larmet: Tryck på reset-knappen Ⓓ på den sändande radiomodulen, tryck därefter på reset-knapppen på radiocentralen (i förekommande fall).

Med testknappen kontrolleras endast radioöverföringen och larmsignaleringen.

Signalton radiomodul	LED:s Ⓒ radiomodul	Betydelse
ingen	Från	Batteri OK, radiomodulen färdig att användas
kort ton var 10:e minut, kan ej stängas av	En LED blinkar var 10:e minut	Batteri nästan tomt! Byt inom 5 dagar (se punkt 7, Sätta i batteri), genomför därefter en funktionskontroll
ingen	Båda LED:s blinkar omväxlande	Den här radiomodulen sänder Larm till hithörande detektorer! Mottagande radiomoduler: Signalton på, LED:s av; Deras detektorer: ingen signalton. Bekämpa orsakerna eller evakuera huset (punkt 5)
Lång ton med korta avstånd	En LED blinkar	Denna radiomodul tar emot. - Ingen signalton på modulens detektor. - Larm på en annan detektor! Lokalisera källan, bekämpa orsakerna eller evakuera huset (punkt 5)

Observera: Om radiomodulen som sänder larmet slutar fungera, t.ex. genom branden, stänger också de mottagande radiomodulerna av larmet efter ca. 60 sekunder.

9. Regelbundet underhåll och skötsel

1 gång per vecka	Genomför funktionskontroll (se punkt 8)
senast efter ett år	byt medföljande batteri (se punkt 7)
1 gång per år eller vid behov	rengör från damm (se nedan)
senast efter 5 år	Byt radiomodul (se punkt 10)

- Rengör höljet med fuktig, mjuk trasa. Använd inga slipande medel eller kemikalier.

10. Avfallshantering
Miljöskador! Släng inte batterier i hushållssoporna. Lämna in till batteriinsamlingen.
- Avfallshantera förpackningen efter materialsorter. Gammal utrustning skall avfallshanteras enligt lagstadgade bestämmelser.

11. Garantivillkor
Denna REV-artikel testas under tillverkningen flera gånger i teststationer, som svarar mot dagens tekniska standard. Om det trots allt skulle vara något fel på vår produkt har du följande REV-garanti:
1. Du har en garanti på 24 månader från och med inköpsdatum.
2. Om produkten inom garantitiden blir obrukbar på grund av ett tillverknings- eller materialfel reparerar REV antingen produkten utan kostnad för dig eller du får en ny.
3. Denna garanti gäller ej för transportskador eller för fel som följd av att produkten installerades på felaktigt sätt.
4. Om du inte senast 6 månader efter att en reklamation har avvisats anför besvär preskriberas din rätt att få produkten reparerad utan kostnad.
5. Om du har en reklamation inom garantitiden ska du skicka tillbaka produkten till din återförsäljare tillsammans med inköpskvittot och en kort beskrivning av vad det är för fel på produkten.
6. Utan garantibevis reparerar REV produkten endast mot betalning. Med reservation för tekniska ändringar.

Härmed förklarar REV Ritter GmbH, att modellen 0023470 står i överensstämmelse med de grundläggande kraven och andra relevanta föreskrifter i direktivet 1999/EG.
Fullständig CE-konformitetsdeklaration, se http://www.rev.biz under respektive artikel.

WEEE-avfallshanteringsanvisningar
Begagnad elektrisk el- och elektronikutrustning får enligt europeiska regler inte längre läggas bland osorterat avfall. Symbolen med avfallstunnan på hjul anger att produkten skall källsorteras.
Hjälp till att skydda miljön genom lämna denna apparat till rätt avfallssystem inom ramen för källsorteringen.
DET EUROPEISKA PARLAMENTETS OCH RÅDETS DIREKTIV från den 27 januari 2003 beträffande uttjänt elektrisk och elektronisk utrustning.

DE 72368453

REV Ritter GmbH • Frankenstr. 1-4 • D-63776 Mömbris
Service-Telefon: 09001 / 171070 • E-mail: service@rev.biz
Besök vår hemsida: www.rev.biz

Bedieningshandleiding radiomodule MX 31 — NEDERLAND

1. Gebruik conform de voorschriften
De radiomodule dienst uitsluitend voor het verzenden en ontvangen van alarmsignalen per radio. De radiomodule dient niet als zelfstandig toestel, maar kan alleen in verbinding met door de fabrikant toegelaten melders gebruikt worden. De radiomodule is voorzien voor privé gebruik binnenshuis. De radiomodule mag niet gedemonteerd, zelfstandig gerepareerd of constructief veranderd worden.
- Lees deze handleiding. Volg alle aanwijzingen en veiligheidsinstructies. Bewaar de handleiding voor toekomstig gebruik.

2. Leveromvang en leverbare uitbreidingen
Leveringsomvang: Radiomodule, 3 x 1,5 V-batterijen type AA, handleiding
Leverbare uitbreidingen: Radioentrale MX 30, alsook rook-, gas-, warmte-, watermelders van de MX-reeks

3. Technische gegevens

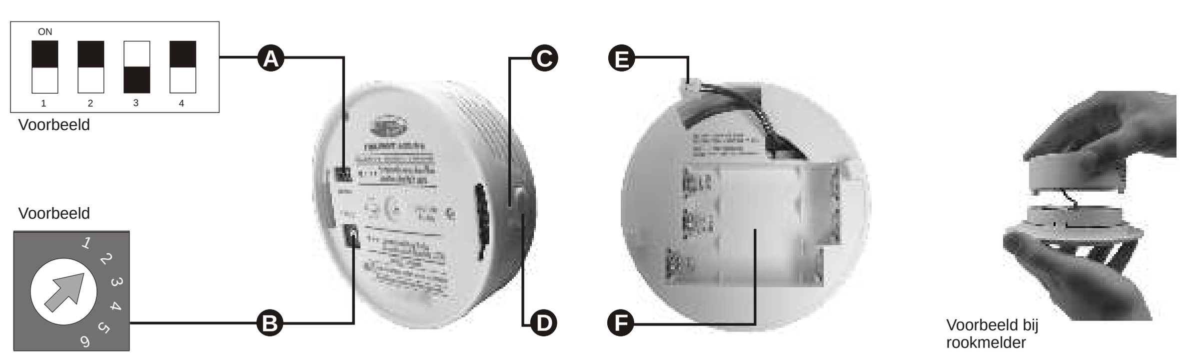
Afmetingen:	Ø 90 mm, H 28 mm	Controlezones:	6 verschillende instelbaar
Gewicht:	150 g (incl. batterij)	Frequentie:	868 MHz
Spanninsverzorging:	3 x 1,5 V batterij; geen herhaadbare accu's!	Reikwijdte:	max. 50m (in open lucht; in gebouwen minder)
Levensduur van de batterij:	ca. 1 jaar (alkaline)	Duur van de signaaltoon:	ca. 60 seconden na het laatste ontvangen radiosignaal
Bedrijfstemperatuur:	0°C tot +50°C		
Systeemcoderingen:	16, met 4 DIP-schakelaars	Geluidsvolume signaaltoon:	> 85 dB(A) / 1m

Het apparaat voldoet aan de van toepassing zijnde CE-richtlijnen. Het apparaat leeft de voornaamste aanwijzingen van de richtlijn R&TTE 99/5/EG na.

4. Werking
De radiomodule kan op alle melders van de MX-serie aangesloten worden. Elke radiomodule is met een zender en een ontvanger uitgerust. Alarmmeldingen worden naar alle melders doorgestuurd die een radiomodule met dezelfde systeemcode hebben, en eventueel naar een radiocentrale.
Zo wordt u in geval van een alarm overal in het huis op tijd gewaarschuwd. Het alarm kan uitgeschakeld worden van zodra de melder, die het alarm gegenereerd heeft, weer vrij is van rook, gas of water.
Automatische controle van de batterij: Wanneer de batterijspanning afneemt weerklinkt op tijd een signaaltoon.

5. Wat te doen in geval van een alarm
- Maak u met de procedure voor noodgevallen vertrouwd. Belangrijke aanwijzingen vindt u in de handleidingen van de verschillende melders (rook, gas, warmte, water).
- Onmiddellijk controleren: welke melder is gegenereerd? Kunt u de oorzaak zelf bestrijden? Is het gevaar al te groot? Of ging het om een vals alarm?
- Indien een vals alarm frequent optreedt: De systeemcode wijzigen (zie 7), de melder die het alarm gegenereerd heeft reinigen, de inbouwplaats controleren (zie de handleiding van de melder).

6. Veiligheidsaanwijzingen
- De radiomodule niet met verf bestrijken, bedekken of afdekken, anders wordt de werking in gedrang gebracht.
- De onderhoudsintervallen in acht nemen (zie punt 9), anders wordt de werking in gedrang gebracht.
- De directe inwerking van sterke elektromagnetische velden (GSM's, radio-installatie, microgolven) vermijden omdat de werking anders in gedrang gebracht zou kunnen worden.
- **Waarschuwing voor schade aan het gehoor!** De signaaltoon is zeer luid. De radiomodule niet direct naast het oor testen.
- **Vergiftigingsgevaar!** Batterijen zijn levensgevaarlijk wanneer ze ingeslikt worden. Batterijen en radiomodule op een voor kleine kinderen onbereikbare plaats bewaren. Wanneer een batterij ingeslikt werd, onmiddellijk een arts roepen.
- **Ontploffingsgevaar!** De batterijen niet laden, kortsluiten, uit elkaar nemen of in het vuur werpen.
- Kinderen niet met de radiomodule of het verpakkingsmateriaal laten spelen.
- Alle personen in het huishouden met de werking en de signalen van de radiomodule vertrouwd maken (zie punt 4/8).



A DIP-schakelaar systeemcode — C LED's — E Verbindingskabel
B Draaischakelaar controlezone — D Resettoets — F Batterijvak

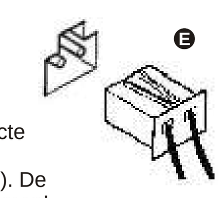
7. Installatie en inbedrijfstelling
De systeemcode instellen
Opdat soortgelijke apparaten met radiotransmissie in de buurt uw radiomodule niet storen, moet u een systeemcode instellen. Wanneer toch storingen optreden, verander dan de systeemcode.

De systeemcode moet bij de alle radiomodules en eventueel radiocentrale gelijk ingesteld zijn.
- De DIP-schakelaar 1-4 Ⓐ met een scherp voorwerp (bv. stift) in eender welke positie schuiven.

De batterij inleggen
1. Eventueel de verpakkingsfolie van de batterij verwijderen.
2. De batterijen met de correcte polenj in het batterijvak Ⓕ leggen.

Controlezone instellen (alleen met de radiocentrale MX 30)
Opdat u onmiddellijk ziet waar een alarm optreedt kan de radiocentrale 6 zones aangeven. Elke zone kan een of meerdere melders met radiomodule bevatten. Neem de bedieningshandleiding van de radiocentrale in acht.
1. De draaischakelaar Ⓑ bij alle bij deze zone horende radiomodules met een scherp voorwerp (bv. stift) op het nummer van de zone draaien.
2. De resettoets Ⓓ indrukken. De radiomodule geeft twee korte tonen. De radiocentrale antwoordt, de betreffende zone licht op.

De radiomodule met een melder verbinden



1. De melder door tegen de richting van de wijzers van de klok te draaien van de bijhorende houder of deksel losmaken. Niet vergeten de batterij in te leggen (zie de handleiding van de melder). Bij sommige melders (bv. rookmelders) kan de radiomodule zonder in de melder gelegde batterijen niet bevestigd worden.
2. De stekker van de verbindingskabel Ⓔ in de connector op de melder steken. De correcte polen. In acht nemen!
3. De radiomodule op de melder bevestigen (zie de afbeelding "Voorbeeld bij rookmelder"). De vergrendelingshaken moeten in de geleiding op de melder grijpen. De kabel niet inklemmen!

Montage
De max. reikwijdte kan door metaal (bv. stalen delen in plafonds en wanden) negatief beïnvloed worden. Niet op metaal monteren! De melder en de radiomodule eerst alleen op de voorziene positie houden en de reikwijdte en de werking testen.
- De melders van de MX-reeks gebruiken houders waarop de radiomodule past. Indien deze houder reeds gemonteerd is, dan moet de radiomodule met melder op de houder bevestigd worden.
- De montage van de houder is in de handleiding van de melder in kwestie beschreven.

8. Controle van de werking en automatische controle van de batterij
- De controletoets van de melder indrukken - de signaaltoon van de melder weerklinkt - en enkele seconden ingedrukt houden. De radiomodule heeft deze tijd nodig tot het alarm doorgestuurd wordt.
- De bijhorende radiomodule controleren (geval c), alle andere melders met radiomodule (geval d), eventueel de radiocentrale (zie diens handleiding). De controle op alle melders met radiomodule herhalen.
- Het alarm uitschakelen: De resttoets Ⓓ van de zendende radiomodule indrukken, eventueel daarna de resettoets van de radiocentrale indrukken.

Met de controletoets wordt uitsluitend de radiotransmissie en de signalisatie van het alarm getest.

Signaaltoon radiomodule	LED´s Ⓒ radiomodule	Betekenis
geen	Uit	Batterij OK, radiomodule bedrijfsklaar
korte toon om de 10 minuten, kan niet uitgeschakeld worden	Een LED knippert om de 10 minuten	Batterij bijna leeg! Binnen 5 dagen vervangen (zie punt 7, de batterij inleggen), daarna de werking controleren
geen	Beide LED's knipperen afwisselend	Deze radiomodule zendt een alarm naar de bijhorende melders! Ontvangende radiomodule: signaaltoon aan, LED's uit; Diens melder: geen signaaltoon. Oorzaken bestrijden of het huis evacueren (punt 5)
Lange toon in korte intervallen	Een LED knippert	Deze radiomodule ontvangt. - Geen signaaltoon op diens melder. - Een alarm op een andere melder! De bron lokaliseren, de oorzaak bestrijden of het huis evacueren (punt 5)

Opmerking: Wanneer de radiomodule, die het alarm verstuurt, uitvalt, bijvoorbeeld voor brand, dan schakelen de ontvangende radiomodules na ca. 60 seconden het alarm eveneens uit.

9. Regelmatig onderhoud en service

1 x per week	De werking controleren (zie punt 8)
Ten laatste na één jaar	De meegeleverde batterij vervangen (zie punt 7)
1 x per jaar of indien nodig	reinigen (zie beneden)
Ten laatste na 5 jaar	De rookmodule vervangen (zie punt 10)

- De behuizing met een zachte, vochtige doek reinigen. Geen schuurmiddelen of chemicaliën gebruiken.

10. Verwijdering
Schadelijk voor het milieu! De batterijen niet met het huisvuil verwijderen. In verzamelreservoirs voor batterijen verwijderen.
- De verpakking gesorteerd verwijderen. Oude apparaten in overeenstemming met de wettelijke bepalingen verwijderen.

11. Garantievoorwaarden
Dit REV product doorloopt tijdens de productie meerdere, volgens de nieuwste stand van de techniek opgebouwde controlestations. Indien desondanks een gebrek aan het toestel optreedt, verleent REV in de onderstaande omvang een garantie:
1. De duur van de garantie bedraagt 24 maanden vanaf de koopdatum.
2. Het toestel wordt door REV ofwel kosteloos hersteld of vervangen, indien het tijdens de garantieperiode aantoonbaar wegens een productie- of materiaalfout onbruikbaar wordt.
3. De aansprakelijkheid heeft geen betrekking tot transportschade of tot schade, die door foutieve installatie ontstaat.
4. Indien niet binnen 6 maanden na het niet erkennen van de vrijwaringsclaim door REV, geen verzet door de koper werd aangetekend, verjaart het recht op vrijwaring.
5. In het geval van een fout dient het toestel samen met de aankoopstrook en een beknopte beschrijving van het gebrek naar de handelaar of naar REV te worden gestuurd.
6. Zonder garantiekaart gebeurt de reparatie uitsluitend tegen berekening.Technische wijzigingen voorbehouden.

Hiermee verklaart REV Ritter GmbH, dat het model 0023470 zich in overeenstemming bevindt met de principiële vereisten en andere relevante voorschriften van de richtlijn 1999/EEG.
Volledige CE-conformiteitsverklaring zie: www.rev.biz onder het betreffende artikel.

WEEE-afvalrichtlijn
In overeenstemming met de Europese aanwijzingen mag afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet langer bij het ongesorteerde afval worden gedeponeerd. Het symbool van de verrijdbare afvalbak wijst op de noodzaak van een gescheiden afvalinzameling. Help ook mee ons milieu te beschermen en zorg ervoor dat deze apparaten, als u ze niet meer gebruikt, in de correcte systemen van de gescheiden afvalinzameling terechtkomen.
RICHTLIJN 2002/96/EG VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD van 27 januari 2003 betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur.

DE 72368453

REV Ritter GmbH • Frankenstr. 1-4 • D-63776 Mömbris
Service-Telefon: 09001 / 171070 • E-mail: service@rev.biz
Bezoek ons in het Internet: www.rev.biz